

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 24 ΙΟΥΝΙΟΥ 2005  
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ  
ΣΤΑ ΙΣΠΑΝΙΚΑ**

- A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.**

El exceso de vitaminas puede ser tan perjudicial para el organismo como su déficit. A pesar de que dietistas y nutrólogos han dado la voz de alarma, no dejan de proliferar, en farmacias y supermercados, preparados vitamínicos y alimentos enriquecidos. Recientes hallazgos médicos arrojan nuevos datos sobre los peligros de la hipervitaminosis, capaz de provocar graves trastornos.

Los dietistas insisten en que una dieta normal rica en productos frescos y naturales aporta las vitaminas necesarias para el organismo. Sólo es necesario un suplemento extra cuando se experimenta un déficit por alguna razón.

Hay tres palabras “mágicas” que usan los especialistas para describir una dieta ideal, de acuerdo a la pirámide nutricional aceptada unánimemente por la comunidad científica: equilibrio, moderación y variedad. “Todo exceso es negativo, sobre todo en el caso de los alimentos”, explica Varela. “Lo mismo pasa con las vitaminas, que pueden volverse en contra de quien las toma en exceso y, en ciertos casos, no en todos, provocar el efecto contrario al deseado”.

No se trata de demonizar los complejos vitamínicos ni los preparados alimenticios industriales enriquecidos, sino de que los consumidores sepan qué necesitan, en qué etapa de su vida.

*La Razón*, 24-02-2005

(25 puntos)

**B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα ισπανικά στις παρακάτω ερωτήσεις:**

**B1.**

- a) ¿Por qué han dado la voz de alarma los dietistas y  
nutrólogos? (5 puntos)
- b) ¿Qué recomiendan los dietistas en vez de los  
preparados vitamínicos y alimentos enriquecidos?  
(5 puntos)
- c) ¿Con qué palabras se describe la dieta ideal?  
(5 puntos)

**B2.**

- a) Reescriba la frase: “Recientes hallazgos  
médicos... trastornos” comenzando: “Futuros  
hallazgos médicos...”  
(5 puntos)
- b) Reescriba la frase: “Los dietistas insisten...  
organismo” comenzando: Dijo que...  
(5 puntos)
- c) Dé el contrario de las siguientes palabras:  
capaz –  
rica –  
exceso –  
normal –  
necesario -  
(5 puntos)

**Γ. Να γράψετε κείμενο στα ισπανικά (180 – 200 λέξεις)  
σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:**

Escriba para una revista escolar un artículo en el que exprese qué espera que le aporte la vida universitaria.

(45

puntos)

### **ΟΔΗΓΙΕΣ**

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (ισπανικό κείμενο, ερωτήσεις στα ισπανικά, θέμα "έκθεσης" στα ισπανικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν μόνο τα προκαταρκτικά.
4. Ο τίτλος και η ημερομηνία του περιοδικού να μη μεταφραστούν.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
7. Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
8. Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
9. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

**ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ**

**ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ**